L-Università ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2026 SECOND SESSION

SUBJECT:	**Arabic**
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	9th September 2026
TIME:	Approx. 17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.
After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 orally and in Standard Arabic.

ألف ليلة وليلة: قصة الكتاب الأكثر سحرا في الشرق والغرب

يُعَد كتاب "ألف ليلة وليلة" من أهم الكتب التراثية التي مثّلت جزءاً من الموروث الثقافي والشعبي العربي، من خلال ما يضمه من حكايات وصل عددها إلى نحو 200 حكاية تخللتها أشعار، امتزج فيها الواقع بالأسطورة، في سرد قصص مستوحاه من التاريخ والعادات وأخبار الملوك وعامة الناس، واللصوص والجان، فضلاً عن قصص جاءت على ألسنة الحيوانات.

ولا يُعرف حتى الآن على وجه التحديد من هو مؤلف هذا الكتاب، بيد أن بعض النقاد يلفتون إلى أن أسلوب السرد المتبع في تأليفه يشير إلى أن واضعه ليس شخصاً واحداً بل أكثر من شخص خلال فترات زمنية مختلفة.

يحتل كتاب "ألف ليلة وليلة" مكانة بارزة في الأدبين العربي والغربي، داعبت حكاياته عقول أجيال قروناً طوالاً، وورد ذكر بعض الليالي في بعض المصادر العربية القديمة، غير أن الفضل الأكبر في اكتشافه يعود إلى المستشرقين الذين انفردوا عن سواهم بدرس هذا الأثر الأدبي وتقديمه إلى العالم وبيئته العربية، ونسخه وطبعه طبعات متعددة ربما أسهمت في حفظه من الضياع.

تميز كتاب "ألف ليلة وليلة"باتفاقه مع الثقافة العربية الإسلامية، وكان بمثابة المُصلح الاجتماعي ومستودع الأشعار ، تغلب عليه سمة الهزل والسخرية بقصد التهذيب والاعتبار.

ويقول عفيف نايف حاطوم في دراسة موجزة عن تاريخ "ألف ليلة وليلة": "جعل المؤلف همّه في أغلب الحكايات إصلاح الملوك والوزراء، لأنه بصلاح الملك والحاكم تصلح الرعية، لذلك وجدنا شخصيات أكثر حكاياتها عن الملوك وابنائهم وخاصة من بينهم الملوك الذين خسروا ممالكهم بسبب فساد رأيهم واغترارهم بما ملكوا من أموال وجواهر ورعايا".

(Source: https://www.bbc.com)

Please turn the page.

© The MATSEC Examinations Board reserves all rights on the examination questions in all examination papers set by the said Board.

أسئـلـة الاستمـاع

1. بماذا امتزجت قصص ألف ليلة وليلة؟ (3)

2. من هو مؤلف هذا الكتاب؟ (2)

3. لمن يعود الفضل الأكبر في اكتشاف هذه الروايات؟ (2)

4. بماذا تميّز الكتاب وما كان القصد رواء الروايات؟ (3)

(Total: 10 marks)

L-Università ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2026 SECOND SESSION

SUBJECT:	**Arabic**
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	9th September 2026
TIME:	Approx. 17 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Instructions:

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.
After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أسئلـة الاستمـاع

1. بماذا امتزجت قصص ألف ليلة وليلة؟ (3)

2. من هو مؤلف هذا الكتاب؟ (2)

3. لمن يعود الفضل الأكبر في اكتشاف هذه الروايات؟ (2)

4. بماذا تميّز الكتاب وما كان القصد رواء الروايات؟ (3)

(Total: 10 marks)

© The MATSEC Examinations Board reserves all rights on the examination questions in all examination papers set by the said Board.

L-Università ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2026 SECOND SESSION

SUBJECT:	**Arabic**
PAPER NUMBER:	II
DATE:	1st September 2026
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. Essay **A. إنشاء**

عبّر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقلّ عن 250 كلمة

1. أهمية التعلّم من الأخطاء.
2. العمل التطوّعي وأهميته. ناقش.
3. لو كان بإمكانك العودة إلى الماضي، فما هو الشئ الدي تريد تغييره؟
4. العائلة الحديثة.
5. نمط الحياة بين الحاضر والماضي. حلّل وناقش.

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English. **B. ترجمْ النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.**

حقق المنتخب المغربي تحت 20 عاما إنجازا تاريخيا بتتويجه بلقب كأس العالم للشباب 2025، عقب فوزه على نظيره الأرجنتيني بنتيجة (2-0) في المباراة النهائية التي أقيمت في العاصمة التشيلية سانتياغو يوم 19 أكتوبر/تشرين الأول.

حظي الانتصار المغربي بتغطية واسعة في الصحافة الأرجنتينية، حيث وصفت صحيفة "لا ناسيون" الفوز بأنه "تاريخي"، وأشارت صحيفة "كلارين" إلى أن المغرب تفوق بـ"حسم واضح"، في حين اعتبرت "انفوبيا" أن الأرجنتين "سقطت أمام منتخب مغربي منظم وفعّال."

و عمّت في المغرب، الاحتفالات بالمدن الكبرى، حيث خرج الآلاف إلى الشوارع في فاس والدار البيضاء والرباط، حاملين الأعلام ومرددين شعارات الفخر والاعتزاز بهذا الإنجاز غير المسبوق.

ويُعد هذا اللقب العالمي تتويجا لمسار تصاعدي لكرة القدم المغربية، التي أثبتت حضورها القوي في مختلف الفئات، بعد إنجازات المنتخب الأول في كأس العالم 2022. وبهذا الفوز، يصبح المغرب ثاني منتخب أفريقي يحرز اللقب بعد غانا عام 2009، ويؤكد أن الكرة الأفريقية قادرة على المنافسة في أعلى المستويات العالمية.

(Source: https://www.aljazeera.net/sport/)

(Total: 10 marks)

Please turn the page.

© The MATSEC Examinations Board reserves all rights on the examination questions in all examination papers set by the said Board.

C. Translate the following text into Arabic: **C. ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

Heritage Malta has launched a new online platform giving the public unprecedented access to Malta's national collection. The eMuseum portal features almost 3,000 historical artefacts from Heritage Malta's museums and more are expected to be added regularly. The launch of the online platform coincided with the opening of Heritage Malta's career fair, showcasing the many professions and opportunities within Malta's cultural heritage sector.
Culture Minister said eMuseum was the result of years of dedicated work by historians and digitisation specialists. Through the eMuseum, the public will not only be able to better appreciate the national collection, but will also have the opportunity to explore, study and interact with it in innovative ways, from anywhere in the world.
The collection includes items from the National Community Art Museum, the Malta Maritime Museum, and the Gozo Museum of Archaeology, among others.

(Source: https://timesofmalta.com/article/thousands-malta-historical-artefacts-go-digital-new-emuseum-platform)

(Total: 10 marks)

D. Vocalisation **D. قُمْ بإعادة كتابة النصّ وتشكيله كاملاً**

يشار إلى العصر العباسي بالذهبي بسبب الازدهار الحضاري والعملي والثقافي غير المسبوق خيث بلغت فيه العلوم والفنون كالطب والفلك والجبر والأدب والفلسفة أوجها وبرز علماء عظماء في شتى المجالات الذين اثروا الحضارة الإنسانية بإنجازات خالدة. ومن ضمن هذه الشخصيات ابن النقيس وهو عالم وطبيب عربي مسلم، برع في الطب وذاعت شهرته في الآفاق. ولد في دمشق أو على مشارفها حوالي 607 هـ ودرس فيها. درس الطب في بيمارستان دمشق و مارسها في مستشفى الناصري في مصر. وكان مهتما بالفقه واللغة والمنطق والفلسفة. كان ابن النفيس دائم التواصل مع علماء عصره من أجل الاستفادة منهم وكان يستقبل المرضى في بيته وألّف كتبا كثيرة في ضروب المعالجة ولكن أهم وأشهر إنجازاته هي اكتشاف الدورة الدموية الصغرى. ترك ابن النفيس كتبا نفيسة منها موسوعة "الشامل في الصناعة الطبية" الضخمة وكتب في التشريح وعلم المنطق وغيرها.

(Source: Modern Standard Arabic)

(Total: 5 marks)

L-Università ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2026 SECOND SESSION

SUBJECT:	**Arabic**
PAPER NUMBER:	III
DATE:	2nd September 2026
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. Analyse how the tribal structure of Arabian society before the advent of Islam is reflected in the Jahiliya poetry.

2. Examine the role of the Umayyad court in promoting Arabic literature. How did caliphs patronize poets and writers?

3. Analyse the factors that contributed to the rise of the Umayyads to power, including the role of Muawiyah ibn Abi Sufyan and the Battle of Siffin (657CE). What were the key challenges faced by the Umayyad caliphs in establishing their authority?

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. Analyse the impact of Islam on Arabic literature during the Umayyad period. How did this new faith influence the themes, styles, and purposes of Arabic literature?

2. What were the characteristics of the "poets of the Islamic state", such as Al-Akhtal and Jarir? How did they use their poetry to praise the Umayyad caliphs and promote their legitimacy?

3. Analyse the social and economic structures of Arabian society on the eve of Islam, including the role of tribes, clans, and merchant classes. How did these structures influence the emergence of Islam?

(Total: 12 marks)

Please turn the page.

© The MATSEC Examinations Board reserves all rights on the examination questions in all examination papers set by the said Board.

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālṭa* by Ahmad Tal'at Sulaymān مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

عندما اندلعت الحرب العالمية الثانية لم تكن انجلترا قد استقرت بعد على الطريقة التي يمكن أن تسهم بها مالطا في العمليات العسكرية وعلى مدى صلاحيتها للاسهام في تلك العمليات. وكانت القوات البريطانية مختلفة الرأي حول هذه المسألة، فالقوات الجوية كانت ترى أن الجزيرة لا تصلح لشن هجمات جوية على العدو من مطاراتها وأنّها لا يمكن الدفاع عنها جويا لقربها الشديد من صقلية ولعدم كفاءة نظام الدفاع الجوي الموجود فيها وكان للقوات البرية رأي لا يختلف عن ذلك كثيرا أما القوات البحرية فكان لها رأي مخالف ملخصه أنّ مالطا هي أهم القواعد البحرية البريطانية في البحر المتوسط وأن فيها إمكانات كبيرة لاصلاح السفن وأن التعاون بين الأسطولين الانجليزي والفرنسي يمكن التوصل إليه عن طريق موانئ مالطا وليس الاسكندرية. وبسبب عدم الاتفاق في الرأي بين الأسلحة المختلفة في الجيش البريطاني كان الدفاع الجوي في الجزيرة غير كافٍ عند اندلاع الحرب، كما لم تكن هناك مخابئ للوقاية من الغارات الجوية .

OR

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz **ميرامار**

ولما لم يجد القول صاحت بها:

- اذهبي وإلا استدعيت البوليس!

تراجعت خطوة وهي تلتفت نحو زهرة. دهشت لمنظرها.

رددت عينيها بيني وبينها، ثم هتفت بها بعجرفة:

- أنت يا خدامة كيف..

قبل أن تكمل عبارتها كانت يد زهرة قد صكت فاها. وانقضت على زهرة فانهالت عليها لكمات الفتاة القوية حتى انهارت أو كادت. واستيقظ البنسيون ففتحت الأبواب ودبت الأقدام، وإذا بحسني علام يسبقهم إلينا فيأخذ صفية من يدها ويذهب بها خارجا.

ذهبت إلى حجرتي أعمى من الغضب. لحقت بي المدام وهي تتساءل عما جرى في انزعاج. أعلنت لها أسفي ولكنها سألتني:

- من هي؟

قلت مختلقا كذبة إنقاذا للموقف:

- كانت خطيبتي ثم فسخت خطبتها!

قالت وهي تهز رأسها:

- إن سلوكها يثبت أنك كنت على حق في معاملتها ولكن..

وسكتت لحظات ثم استأنفت قائلة:

- ولكن أرجو أن تسوى حيابك معها بعيدا عن هنا!

(Total: 16 marks)